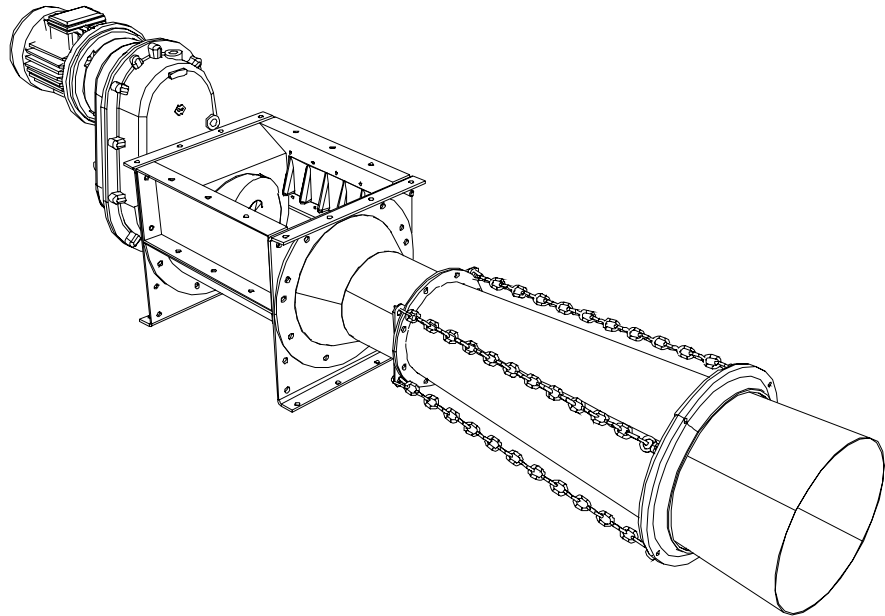




SPARE PARTS



COM

- **WASTE BAG COMPACTORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **LEERSACKVERDICHTER**
ERSATZTEILKATALOG
- **COMPACTEURS DE SACS**
PIECES DE RECHANGE
- **COMPATTATRICI PER SACCHI VUOTI**
PEZZI DI RICAMBIO

CATALOGUE No :		WA.12 R.	CREATION DATE :
ISSUE A2	DATE OF LATEST UPDATE :	CIRCULATION:	03.00
	12.04	100	



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAM® S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002-94** and extended to **UNI EN ISO 9001-2000** in October, 2002, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der WAM® S.p.A. hergestellt.***

*Das im Juli 1994 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm **UNI EN ISO 9002-94** (im Oktober 2002 auf **UNI EN ISO 9001-2000** erweitert) und gewährleistet dem Kunden eine strenge Qualitätskontrolle in jeder Phase des Produktionsprozesses bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisés selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de WAM® S.p.A.**

Le système de Qualité de l'entreprise, certifié au mois de juillet 1994 en conformité aux Normes Internationales **UNI EN ISO 9002-94** et successivement étendu à **UNI EN ISO 9001-2000** au mois de octobre 2002, est en mesure d'assurer que le procédé entier de production, à partir de la formulation de la commande jusqu'au service technique après la livraison, soit effectué de manière contrôlée et appropriée afin de garantir le standard de qualité du produit.

*Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di WAM® S.p.A.***

*Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9002-94** e successivamente esteso alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9001-2000** nell'ottobre 2002, è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.*



Possible deviations due to modifications and/or manufacturing tolerances are reserved.

Abweichungen infolge Änderungen und/oder aufgrund von Fertigungstoleranzen sind vorbehalten.

Nous nous réservons des écarts éventuels dus des modifications et/ou des tolérances d'usage.

Ci riserviamo eventuali scostamenti dovuti a modifiche e/o tolleranze di lavorazione.

**1 TECHNICAL CATALOGUE**

GENERAL DRAWING.....	
INTRODUCTION.....	
INTRODUCTION: APPLICATIONS.....	
DESCRIPTION.....	
TECHNICAL DATA.....	
ORDER CODE.....	
FINISHING (CARBON STEEL).....	
FINISHING (STAINLESS STEEL AISI 304).....	
DIMENSION.....	
OPERATION NOISE.....	

1 TECHNISCHER KATALOG

ALLGEMEINES SCHEMA.....	T. 4
EINFÜHRUNG.....	5
EINFÜHRUNG: EINBAUBEISPIELE.....	6
BESCHREIBUNG.....	7→9
TECHNISCHE DATEN.....	10→11
BESTELLCODE.....	12
FINISH (STAHL).....	13→15
FINISH (EDELSTAHL 1.4301).....	16→18
ABMESSUNGEN.....	19→20
BETRIEBSGERÄUSHE.....	21

1 CATALOGUE TECHNIQUE

SCHEMA GENERAL.....	
INTRODUCTION.....	
INTRODUCTION: EXEMPLES D'APPLICATION.....	
DESCRIPTION.....	
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	
CODES DE COMMANDE.....	
FINITION (ACIER AU CARBONE).....	
FINITION (AISI 304).....	
DIMENSIONS.....	
BRUYANCE.....	

1 CATALOGO TECNICO

SCHEMA GENERALE.....	T. 4
INTRODUZIONE.....	5
INTRODUZIONE: ESEMPI DI APPLICAZIONE.....	6
DESCRIZIONE.....	7→9
DATI TECNICI.....	10→11
CODICI DI ORDINAZIONE.....	12
FINITURA (ACCIAIO AL CARBONIO).....	13→15
FINITURA (AISI 304).....	16→18
DIMENSIONI.....	19→20
RUMOROSITA'.....	21

2 MAINTENANCE CATALOGUE

MANUFACTURING DATA.....	
GENERAL STANDARDS.....	
WARNINGS.....	
CHECKING BEFORE SHIPMENT.....	
DIMENSIONS-WEIGHT.....	
STORAGE.....	
HANDLING.....	
INSTALLATION.....	
ELECTRICAL CONNECTION.....	
STARTUP PROCEDURE.....	
OPERATION.....	
MAINTENANCE.....	
PERIODICAL CHECKS.....	
CLEANING.....	
OPERATION NOISE.....	
RESIDUAL RISKS.....	
FAULT FINDING.....	
SCRAPPING THE MACHINE.....	
RETURNING THE MACHINE.....	

2 WARTUNGS KATALOG

KONSTRUKTIONSDATEN.....	M. 4
ALLGEMEINES.....	5→6
WAENHWEISE.....	7→8
KONTROLLEN VON DEM VERSAND.....	9
ABMESSUNGEN-GEWICHTE.....	10
LAGERUNG.....	11
HANDLING.....	12
INSTALLATION.....	13→14
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	15→16
EINSCHALTVERFAHREN.....	17→21
FUNKTIONSWEISE.....	21
WARTUNG.....	22→23
REGELMÄSSIGE KONTROLLEN.....	24
REINIGUNG.....	25
BETRIEBSGERÄUSCHE.....	26
RESTRISIKEN.....	27
BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFE.....	28
VERSCHROTEN DER MASCHINE.....	29
MASCHINENRÜCKGABE.....	30

2 CATALOGUE D'ENTRETIEN

DONNÉES COSTRUCTIVES.....	
CONSIGNES GENERALES.....	
RECOMMANDATIONS.....	
CONTROLES AVANT L'EXPÉDITION.....	
DIMENSIONS-POIDS.....	
EMMAGASINAGE.....	
MANUTENTION.....	
INSTALLATION.....	
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES.....	
PROCÉDURE DE DÉMARRAGE.....	
FONCTIONNEMENT.....	
ENTRETIEN.....	
CONTRÔLES PERIODIQUES.....	
NETTOYAGE.....	
BRUYANCE.....	
RISQUES RESIDUELS.....	
INCONVENIENTS ET SOLUTIONS.....	
DEMANTELEMENT DE LA MACHINE.....	
RESTITUTION MACHINE.....	

2 CATALOGO DI MANUTENZIONE

DATI COSTRUZIONE.....	M. 4
NORME GENERALI.....	5→6
AVVERTENZE.....	7→8
CONTROLLI PRIMA DELLA SPEDIZIONE.....	9
IMBALLI E PESI.....	10
IMMAGAZZINAGGIO.....	11
MOVIMENTAZIONE.....	12
INSTALLAZIONE.....	13→14
COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	15→16
PROCEDURA D'AVVIAMENTO.....	17→21
FUNZIONAMENTO.....	21
MANUTENZIONE.....	22→23
CONTROLLI PERIODICI.....	24
PULIZIA.....	25
RUMOROSITA'.....	26
RISCHI RESIDUI.....	27
INCONVENIENTI E SOLUZIONI.....	28
ROTTAMAZIONE MACCHINA.....	29
RESO MACCHINA.....	30

3 SPARE PARTS CATALOGUE

SPARE PARTS.....	
GEAR REDUCER S25.....	
PROCEDURE FOR REPLACING SPARE PARTS.....	

3 ERSATZEILKATALOG

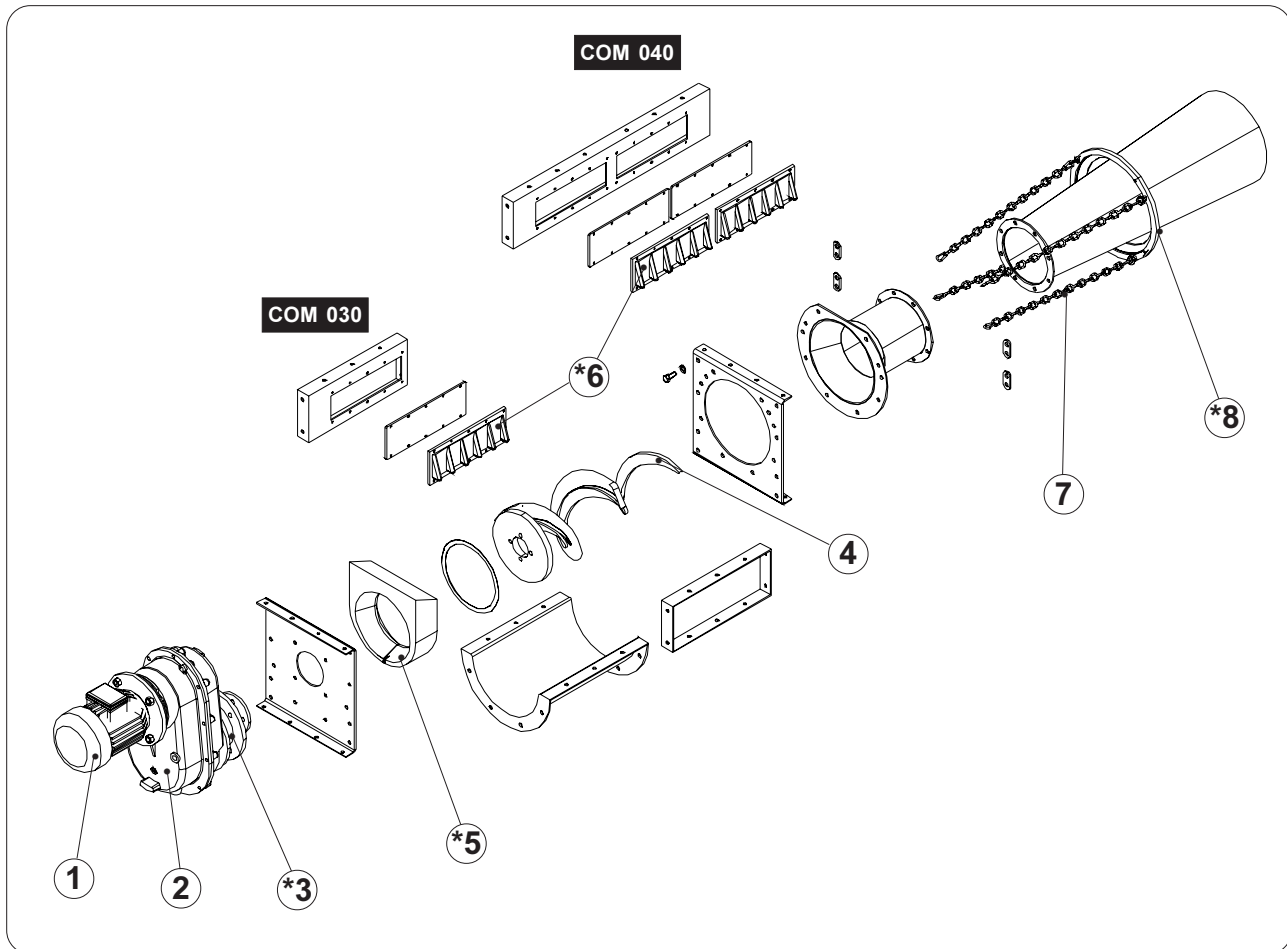
ERSATZEILE.....	R. 4→5
GETRIEBE S 25.....	6
PROZEDUREN ZUM ERSETZEN VON ERSATZTEILEN.....	7→8

3 CATALOGUE PIECES DE RECHANGE

PIECES DE RECHANGE.....	
REDUCTEUR S 25.....	
PROCEDURE DE REMPLACEMENT DES PIECES.....	

3 CATALOGO RICAMBI

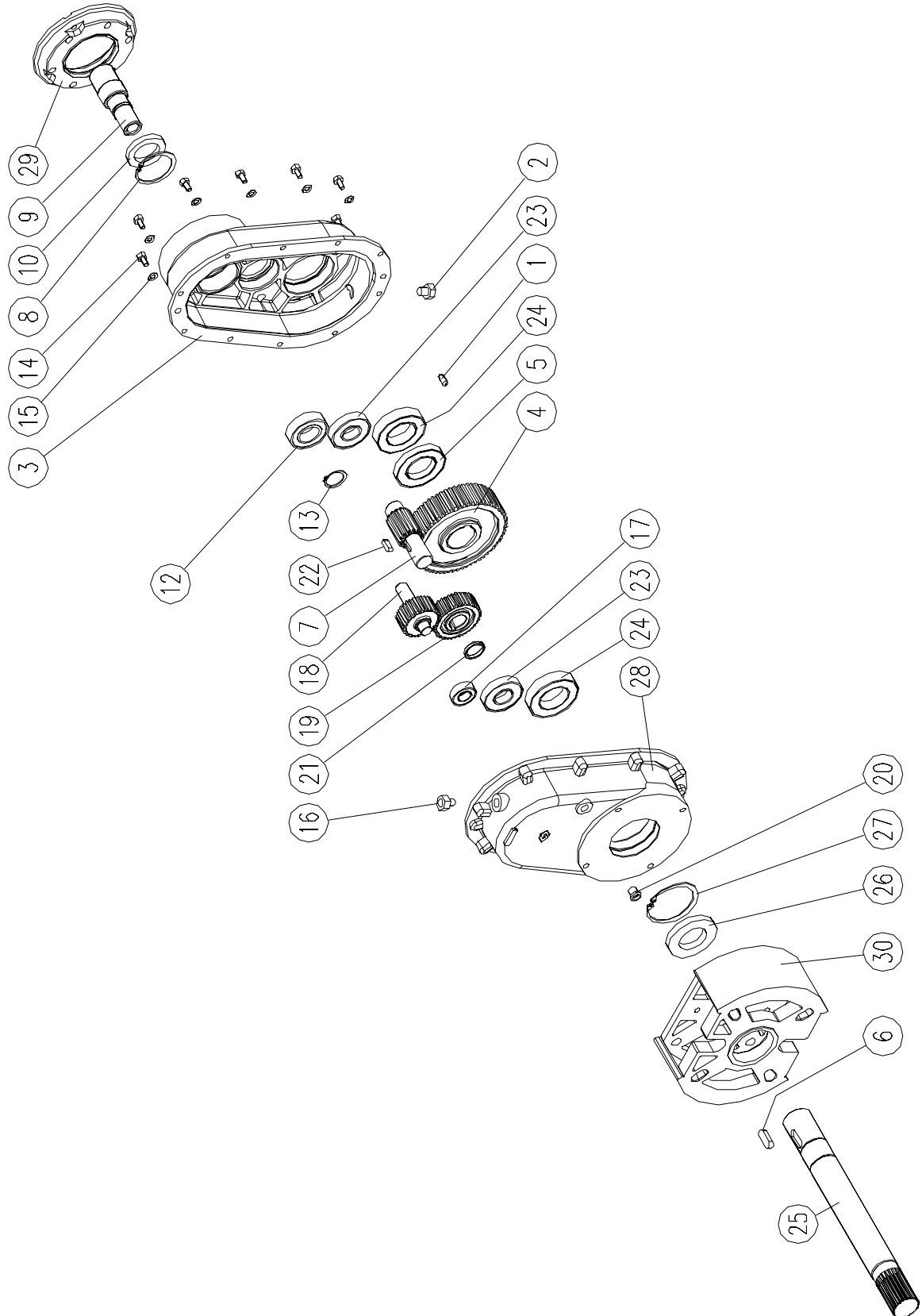
PEZZI DI RICAMBIO.....	R. 4→5
TESTATA MOTRICE S 25.....	6
PROCEDURE PER LA SOST. DEI RICAMBI.....	7→8



Item Pos.	Quant. - Menge Q.té. - Quant.		DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	DENOMINAZIONE
	COM 030	COM 040				
1	1	1	Motor	Motor	Moteur	Motore
2	1	1	Reduction unit	Getriebe	Réducteur	Riduttore
*3	1	1	Graphitized packing seal unit	Dichtungsgruppe mit Graphitpackung	Groupe d'étancheté à tresse graphitée	Gruppo tenuta a baderna grafitata
4	1	1	Screw	Wendel	Spire	Spira
*5	1	1	Anti-rotation cone	Konus gegen Verdrehung	Cone anti-rotation	Cono antirotazione
*6	1	2	Anti-rotation comb	Verdrehungsschutzkamm	Peigne anti-rotation	Pettine antirotazione
7	4	4	Chain	Kette	Chaîne	Catena
*8	1	1	Compactor ring	Verdichtungsring	Anneau compacteur	Anello compattatore

N.B.: The reduction units are supplied complete with filler oil and RAL 5010 paint. /*RECOMMENDED SPARE PARTS
Anm.: Die Getriebe werden mit Ölfüllung und Lack RAL 5010 geliefert. /*EMPFOHLENE ERSATZTEILE
N.B.: Les réducteurs sont livrés avec le plein d'huile, peints RAL5010. /*PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES
N.B.: I riduttori sono forniti completi di olio di riempimento e verniciati RAL 5010. /*RICAMBI CONSIGLIATI

S25



Item Pos.	Quant. Menge	Standards - Normen Normes - Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIZIONE	Code
			Sealing kit 90/110/112	D i c h t u n g s s a t z 90/110/112	Kit étanchéité 90/110/112	Kit tenuta 90/110/112	13009180A
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Joint d'étanchéité	Anello di tenuta	90x50x10
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Joint d'étanchéité	Anello di tenuta	80x45x10
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	Spina cilindrica	10x20
			Bearing kit	Lagersatz	Kit roulements	Kit cuscinetti	13008300A
12	1		Radial bearing	Radialirillenkugellager	Roulement radial	Cuscinetto radiale	35x80x21
23	2		Radial bearing	Radialirillenkugellager	Roulement radial	Cuscinetto radiale	30x72x19
24	2		Radial bearing	Radialirillenkugellager	Roulement radial	Cuscinetto radiale	50x90x20
17	1		Radial bearing	Radialirillenkugellager	Roulement radial	Cuscinetto radiale	20x52x15
			Retaining ring kit	Satz Sicherungsringe	Kit circlip "Seeger"	Kit seeger	13008320A
13	1	DIN 471	Retaining ring for shaft	Seegerring für Welle	Seeger pour arbre	Seeger per albero	Ø35
27	2	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Seeger pour perçage	Seeger per foro	Ø80
8	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Seeger pour perçage	Seeger per foro	Ø90
14	10	DIN 912	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Vis CHC	Vis t.C.E.I.	M8x25
15	20	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Rondella bisellata	M8
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Rondelle élastique	Rosetta elastica	M8
			Oil plug kit	Ölschraubensatz	Kit lubrification	Kit tappi lubrificazione	13008330A
16	1		Breather plug	Entlüftungsschraube	Bouchon reniflard	Tappo di carico e sfiato	3/8"
2	1		Oil outlet plug	Ablassschraube	Bouchon de vidange	Tappo di scarico	3/8"
20	1		Oil level plug	Ölstandschrabe	Bouchon de niveau	Indicatore di livello a vista	3/8"
			Casing	Gehäuse	Corps réducteur	Corpo riduttore	
3	1		Input casing	Gehäuse eingangsseite	Corps côté entrée	Corpo lato entrata	20920881A
28	1		Output casing	Gehäuse abtriebsseite	Corps côté sortie	Corpo lato uscita	20920891A
			Input gears	Radsatz Eingangsseite	Engrenages d'entrée	Sottogruppo coppia entrata	10752190A
			Ratio 1:40	Untersetzung 1:40	Réduction 1:40	Rapporto riduttore 1:40	
18	1		Pinion	Ritzel (*)	Pignon (*)	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Roue dentée	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Clavette	Linguetta	
			Output gears	Radsatz Ausgangsseite	Engrenages sortie	Sottogruppo coppia uscita	10752130A
			Ratio 1:30-1:40	Untersetzung 1:30-1:40	Réduction 1:30-1:40	Rapporto riduttore 1:30-1:40	
7	1		Pinion	Ritzel (*)	Pignon (*)	Pignone	
4	1		Gear wheel	Zahnrad	Roue dentée	Corona	
6	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Clavette	Linguetta	
21	1		Spacer	Distanzring	Entretoise	Distanziale	
5	1		Spacer	Distanzring	Entretoise	Distanziale	
			Output "A6"	Ausgang "A6"	Sortie "A6"	Uscita "A6"	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Bride sortie	Flangia uscita	20923161B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Arbre sortie	Albero uscita	20947421A
			Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Vis H	Vis t.e.	
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Rondelle élastique	Rosetta elastica	
			Washer	Scheibe	Rondelle	Rondella bisellata	
			Felt ring	Fitzring	Joint garniture	Anello di feltro	20999261A

REPLACING GEAR UNIT SEAL

- Disconnect the power supply to the motor and panel.
- Remove the bag inlet hood after loosening the screws.
- Remove the safety hood.
- Loosen the reduction unit-press flanged coupling.
- Support the motor-reduction unit assembly with a steel cable, by means of the eyebolt provided on the motor.
- Remove the gear motor unit from the compactor and replace the packing seal.
- Follow the procedure in the reverse order to refit the unit.
- Reconnect the power supply.

ERSETZEN DER DICHTUNGSGRUPPE DES GETRIEBES

- Den elektrischen Anschluß am Motor und am Schaltkasten abklemmen.
- Die Sackeingangshaube abschrauben.
- Die Schutzhaube entfernen.
- Die Flanschverbindung Getriebe-Pressse aufschrauben.
- Die Gruppe Motor-Getriebe mit dem Stahldraht halten, wobei man die Transportöse auf dem Motor selbst benutzt.
- Die Gruppe Getriebemotor aus dem Leersackverdichter herausziehen und die Packung ersetzen.
- Zum Wiedereinbau den Vorgang in der umgekehrten Reihenfolge ausführen.
- Die elektrischen Anschlüsse wieder ausführen.

REPLACEMENT DU GROUPE D'ETANCHEITE DU REDUCTEUR

- Mettre le tableau et le moteur hors tension.
- Enlever la hotte d'entrée des sacs en dévissant les vis.
- Enlever la coiffe de protection.
- Dévisser l'accouplement réducteur-pressse.
- Soutenir le groupe moteur-réducteur avec un câble d'acier en utilisant l'anneau prévu sur le moteur.
- Sortir le groupe motoréducteur du compacteur et remplacer le joint à tresse.
- Remonter en faisant les opérations inverses.
- Remettre sous tension.

SOSTITUZIONE GRUPPO DI TENUTA DEL RIDUTTORE

- Disconnettere l' allacciamento elettrico al motore e al quadro.
- Togliere la cappa entrata sacchi svitando le apposite viti.
- Togliere la cuffia di protezione.
- Svitare l' accoppiamento flangiato riduttore-pressa.
- Sostenere il gruppo motore-riduttore con cavo d' acciaio servendosi dell' apposito golfare posto sul motore stesso.
- Sfilare il gruppo motoriduttore dalla compattatrice e sostituire la guarnizione a baderna.
- Rimontare seguendo il ciclo in senso opposto.
- Riconnettere l'allacciamento.

REPLACING THE COMPACTOR SCREW

- Disconnect the power supply to the motor and panel.
- Remove the bag inlet hood after loosening the screws.
- Remove the antitwisting hood.
- Unscrew the reduction unit-press flanged coupling.
- Remove the screw and fit a new one.
- Fix the new screw to the reduction unit.
- Refit the safety hood.
- Reconnect the power supply.

ERSETZEN DES VERDICHTUNGSWENDELS

- Den elektrischen Anschluß am Motor und am Schaltkasten abklemmen.
- Die Sackeingangshaube abschrauben.
- Die Haube zum Schutz gegen Verdrehen entfernen.
- Die Flanschverbindung Getriebe-Pressse aufschrauben.
- Den Wendel ausbauen und ersetzen.
- Den neuen Wendel am Getriebe befestigen.
- Die Schutzhaube wieder aufsetzen.
- Die elektrischen Anschlüsse wieder ausführen.

REPLACEMENT DE LA SPIRE DE COMPACTAGE

- Mettre le tableau et le moteur hors tension.
- Enlever la hotte d'entrée des sacs en dévissant les vis.
- Enlever la coiffe contre l'entortillement.
- Dévisser l'accouplement réducteur-pressse.
- Enlever et remplacer la spire.
- Fixer la nouvelle spire au réducteur.
- Remonter la coiffe contre l'entortillement.
- Remettre sous tension.

SOSTITUZIONE SPIRA COMPATTATRICE

- Disconnettere l' allacciamento elettrico al motore e al quadro.
- Togliere la cappa entrata sacchi svitando le apposite viti.
- Togliere la cuffia antiattorcigliamento.
- Svitare l' accoppiamento flangiato riduttore-pressa.
- Rimuovere e sostituire la spira.
- Fissare la nuova spira al riduttore.
- Rimontare la cuffia di protezione.
- Ripristinare i collegamenti elettrici.

REPLACING THE PRESS MOTOR

- Disconnect the power supply to the panel and terminal boards.
- Hook up the motor by means of the eyebolt provided so that it is correctly supported; then loosen the screws and remove the motor.
- Replace the motor and restore the connections to the terminal boards in accordance with the enclosed motor diagram.
- Restore the electrical connections to the terminal boards and panel.

ERSETZEN DES PRES-SENROTORS

- Den elektrischen Anschluß am Schaltkasten und der Klemmenleiste abtrennen.
- Den Motor mit der Transportöse einhängen und ihn hochziehen, um anschließend die Schrauben loszudrehen und den Motor herauszuziehen.
- Den Motor ersetzen und die Anschlüsse an der Klemmenleiste wie im beiliegenden Motorschaltplan anschließen.
- Die elektrischen Anschlüsse an der Klemmenleiste und am Schaltkasten wieder anfertigen.

REPLACEMENT DE LA PRESSE

- Mettre hors tension l'armoire électrique et le bornier.
- Accrocher le moteur avec l'anneau de levage prévu pour le soutenir ; ensuite dévisser les vis et retirer le moteur.
- Remplacer le moteur et remettre sous tension le bornier comme indiqué sur le schéma des moteurs en annexe.
- Remettre sous tension le bornier et l'armoire électrique.

SOSTITUZIONE MOTORE PRESSA

- Disconnettere l' allacciamento elettrico al quadro e alla morsettiera.
- Agganciare il motore con l'apposito golfare in modo da sostenerlo; successivamente svitare le viti e sfilare il motore.
- Sostituire il motore e ripristinare i collegamenti alla morsettiera come da scheda motori allegata.
- Ripristinare i collegamenti elettrici alla morsettiera e al quadro.

REPLACING THE REDUCTION UNIT

- Disconnect the power supply to the motor and control panel.
- Remove the motor and hold it supported by the eyebolt provided.
- Unscrew the reduction unit-press flanged coupling.
- Remove the antitwisting hood.
- Unscrew and remove the screw.
- Using a steel cable, harness the reduction unit PAM flanges and seal area to support the part in a safely balanced manner.
- Loosen the reduction unit-support connecting screws from inside the press and remove the reduction unit.
- Repeat the procedure to fit the new reduction unit.
- Refit the screw.
- Refit the safety hood.
- Re-assemble the motor.
- Restore the electrical connections.

ERSETZEN DES GETRIEBES

- Den elektrischen Anschluß am Schaltkasten und der Klemmenleiste abtrennen.
- Den Motor mit der Trans-portöse einhaken und ihn hochziehen.
- Die Flanschverbindung Getriebe-Pressse losschrauben.
- Den Schutz gegen Verdrehung abnehmen.
- Die Schraube losdrehen und ausbauen.
- Die PAM-Flansche des Getriebes und den Dichtungsbereich mit einem Stahldraht anschlagen, um das Einzelteil im sicheren Gleichgewicht zu halten.
- Die Verbindungsschrauben von Getriebe und Träger aus dem Inneren der Presse losschrauben und das Getriebe herausziehen.
- Das neue Getriebe mit der gleichen Technik befestigen.
- Die Schraube wieder einbauen.
- Die Schutzhaube wieder aufsetzen.
- Den Motor wieder einbauen.
- Die elektrischen Anschlüsse wieder herstellen.

REPLACEMENT DU REDUCTEUR

- Mettre hors tension l'armoire électrique et le moteur.
- Accrocher le moteur avec l'anneau de levage prévu.
- Dévisser le raccord d'accouplement du réducteur à la presse.
- Enlever la protection contre l'entortillement.
- Dévisser et démonter l'hélice.
- Avec un câble d'acier élinguer les flasques PAM du réducteur et la zone d'étanchéité de manière à garantir l'équilibre de la pièce en toute sécurité.
- Dévisser les vis de fixation du réducteur-porte support de l'intérieur de la presse et sortir le réducteur.
- En utilisant la même technique fixer le réducteur neuf.
- Remonter l'hélice.
- Remonter la coiffe de protection.
- remonter le moteur.
- Rétablir les connexions électriques.

SOSTITUZIONE RIDUTTORE

- Disconnettere l'allacciamento elettrico al motore e al quadro.
- Sfilare il motore sostenendolo all' apposito golfare.
- Svitare l'accoppiamento flangiato riduttore-pressa.
- Togliere protezione anti-attorcigliamento.
- Svitare e smontare l' elica.
- Imbragare con cavo d'acciaio le flangie PAM del riduttore e la zona della tenuta in modo da reggere in sicuro equilibrio il particolare.
- Svitare le viti di connessione riduttore-portasupporto dall' interno della pressa e sfilare il riduttore.
- Fissare con la stessa tecnica il riduttore nuovo.
- Rimontare l'elica.
- Rimontare la cuffia di protezione.
- Rimontare il motore.
- Ripristinare i collegamenti elettrici.

REPLACING THE ANTI-ROTATION COMBS

- Disconnect the electrical connection to the motor and panel.
- Unscrew the screws connecting the panel to the trough.
- Extract the panel with the combs and replace it.
- Refit the new panel and restore the electrical connections.

ERSETZEN DER VERDREHUNGSSCHUTZKÄMME

- Den elektrischen Anschluß am Motor und am Schaltkasten abklemmen.
- Die Anschlußschrauben der Platte am Trog abschrauben.
- Die Platte mit den zu ersetzenden Kämmen herausziehen.
- Die neue Platte wieder einbauen und die elektrischen Anschlüsse wieder herstellen.

REPLACEMENT DES PEIGNES ANTIROTATION

- Débrancher le raccordement électrique au moteur et au tableau.
- Dévisser les vis qui relie le panneau à l'auge.
- Retirer le panneau avec les peignes à remplacer.
- Remonter le nouveau panneau et rétablir les connexions électriques.

SOSTITUZIONE PETTINI ANTIROTAZIONE

- Disconnettere l' allacciamento elettrico al motore e al quadro.
- Svitare le viti di connessione del pannello al trugolo .
- Sfilare il pannello con pettini da sostituire.
- Rimontare il nuovo pannello e ripristinare i collegamenti elettrici.

REPLACING CHAINS AND/OR COMPACTOR RING

- Disconnect the chains and replace them.
- Disconnect the chains and replace the compactor ring.

ERSETZEN DER KETTEN UND/ODER DES VERDICH-TUNGSRINGES

- Die Ketten abtrennen und ersetzen.
- Die Ketten abtrennen und den Verdichtungsring ersetzen.

REPLACEMENT DES CHAINES ET/OU DE L'ANNEAU COMPACTEUR

- Décrocher les chaînes et les remplacer.
- Décrocher les chaînes et remplacer l'anneau compacteur.

SOSTITUZIONE CATENE E/O ANELLO COMPATTATORE

- Staccare le catene e sostituirle.
- Staccare le catene e sostituire l'anello compattatore.

N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.

Division of WAM



EXTRAC®

WAM S.p.A. - EXTRAC Division
Via Cavour, 338
I - 41030 Ponte Motta
Cavezzo (MO) - ITALY

 ++ 39 / 0535 / 618111
fax ++ 39 / 0535 / 618226
e-mail info@wamgroup.it
internet www.wamgroup.com
videoconferenze ++ 39 / 0535 / 49032